

Televes®



- ES** Central Amplificadora F.I.
- PT** Central Amplificadora F.I.
- FR** Amplificateur Multibandes F.I.
- EN** I.F. Launch Amplifier
- DE** Einschleusverstärker SAT + TERR.
- РУС** Усилитель SAT-IF

Ref. 5363, 536310
Art. Nr. EV45

Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
Manuel d'instructions
User's Manual
Bedienungsanleitung
Техническое руководство

Instrucciones de seguridad

Condiciones generales de instalación:

- Antes de manipular o conectar el equipo leer este manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

Operación segura del equipo:

- La tensión de alimentación de éste producto es de:
Ref 5363: 196-264 ~ 50/60 Hz
Ref 536310: 108-132 ~ 50/60 Hz
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- Para desconectar el equipo de la red, tire de la clavija, nunca del cable de red.

- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.
- La base de enchufe al que se conecte el equipo debe estar situada cerca de éste y será fácilmente accesible.

Descripción de simbología de seguridad eléctrica:



- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del mercado CE.

Instruções importantes de segurança

Condições gerais de instalação:

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.
- Para reduzir o risco de provocar fogo ou um choque eléctrico, não exponha o equipamento à luz ou à humidade.
- Não trocar a tampa do equipamento sem o desligar da rede.
- Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.
- Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para proporcionar uma ventilação adequada.
- O aparelho não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.
- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.
- Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidelas

Operação segura do equipamento:

- A tensão de alimentação deste produto é de:
Ref 5363: 196-264 ~ 50/60 Hz
Ref 536310: 108-132 ~ 50/60 Hz
- Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.
- Para desligar o equipamento da rede, tire da ficha eléctrica, nunca do cabo de rede.
- Não ligar o equipamento até que todas as demais li

FR

Consignes de securiteimportantes

gações do equipamento tenham sido efectuadas.

- A fonte de ligação à qual se liga o equipamento deve estar situada perto deste e terá de ser facilmente acessível.

Descrição de simbologia de segurança eléctrica:



- Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos da CE.

Conditions générales d'installation:

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des projections d'eau.
- Ne pas retirer le couvercle de l'appareil sans le débrancher.
- Ne pas obstruer les entrées de ventilation.
- Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

Utilisation de l'appareil en toute sécurité:

- La tension d'alimentation de ce produit est de:
Ref 5363: 196-264 ~ 50/60 Hz
Ref 536310: 108-132 ~ 50/60 Hz
- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.
- Pour débrancher du secteur, tirez sur la prise et jamais sur le câble.
- Ne pas brancher l'appareil avant que toutes les autres

connections aient été effectuées.

- La prise à laquelle l'appareil sera branché doit être située à proximité et facilement accessible.

Description des symboles de sécurité électrique



- Afin d'éviter le risque de décharge ne pas ouvrir l'appareil.



- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.



- Ce symbole indique que cet appareil répond aux exigences de la norme CE.

Important safety instructions

General installation conditions:

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- In order to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or moisture.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Please allow air circulation around the equipment.
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

How to use the equipment safely:

- Mains voltage/frequency for this product are:
Ref 5363: 196-264 ~ 50/60 Hz
Ref 536310: 108-132 ~ 50/60 Hz
- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- To disconnect the equipment from the mains, pull from the plug, and never pull from the cable.

- Do not connect the equipment until all the other connections have been made.
- The mains socket that is going to be used to connect the equipment should be located nearby and should be easily accessible.

Description of the electrical safety symbols:



- To avoid the risk of electric shock, do not open the equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the requirements of CE mark.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Installationsanleitung:

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Um Brandgefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie das Gerät öffnen.
- Decken Sie niemals die Lüftungsschlitze ab.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, indem Sie einen genügenden Abstand um das Gerät herum frei lassen.
- Setzen Sie das Gerät niemals Tropf- oder Spritzwasser aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf oder über das Gerät. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern oder offenem Feuer, und vermeiden Sie Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Vermeiden Sie Orte mit Vibrationen.

Wie muss man das Gerät benutzen:

- Schließen Sie das Gerät nur an eine fachgerecht installierte Netz-Steckdose von:
Ref 5363: 196-264 ~ 50/60 Hz
Ref 536310: 108-132 ~ 50/60 Hz
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der

РУС

Instrucciones de seguridad

Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag.

- Ziehen Sie nur am Netzstecker und nicht am Netzkabel.
- Beenden Sie alle Arbeiten bevor Sie das Gerät anschließen.
- Der Netzstecker muss frei zugänglich und nah am Gerät sein, damit Sie das Gerät im Notfall einfach und schnell vom Stromnetz trennen können.

Beschreibung der Sicherheitssymbole:



- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, das Gehäuse nicht öffnen.



- Schutzklasse II hat einen verstärkten oder doppelten doppelten Netzstromkreis zwischen Isolierung und Ausgangsspannung beziehungsweise Metallgehäuse.



- CE-Kennzeichnung bestätigt, dass das Produkt den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien entspricht.

Условия инсталляции:

- Перед подключением оборудования прочтите данное руководство.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током, не подвергайте оборудование воздействию дождя или влаги.
- Не открывайте крышку оборудования без отключения его от сети.
- Запрещается блокировать или закрывать вентиляционные отверстия.
- Пожалуйста, обеспечьте циркуляцию воздуха вокруг оборудования.
- Избегать падения устройства или брызг воды. Не ставить сосуды с водой на или вблизи устройства если оно не защищено надлежащим образом.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла или в чрезмерно влажной среде.
- Не устанавливайте оборудование там, где есть сильная вибрация.

Безопасная эксплуатация оборудования:

- Внимание: высокое напряжение: Мод. 5363: 196-264 ~ 50/60 Гц
Мод. 536310: 108-132 ~ 50/60 Гц
- В случае попадания жидкости или какого-либо предмета внутрь устройства, пожалуйста, обратитесь в специализированный сервис центр.

- Для отсоединения устройства от электросети, дерните за коннектор, но ни в коем случае за кабель электропитания.
- Не подключайте устройство к сети, пока все остальные подключения не выполнены.
- Розетка, в которую включается устройство должна быть легко доступна и расположена вблизи от устройства

Описание символов по электробезопасности:



- Во избежание поражения электрическим током, не открывать устройство.

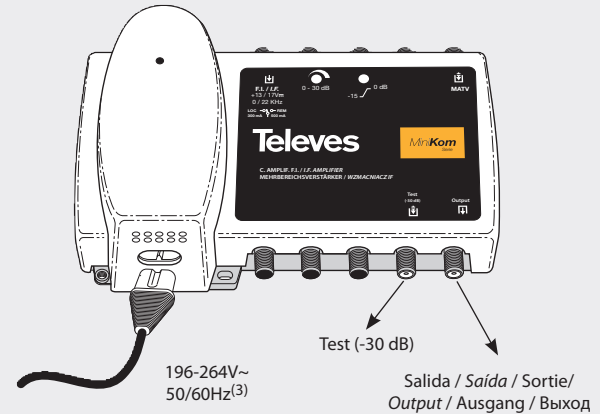
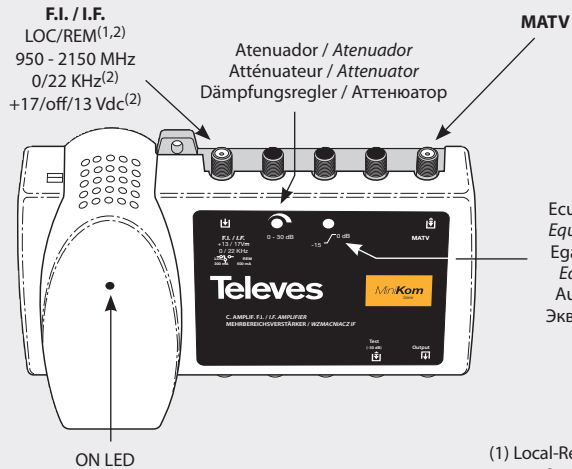


- Этот символ означает, что устройство отвечает требованиям безопасности для оборудования класса II.



- Этот символ означает, что устройство отвечает требованиям CE.

Entradas / Entradas / Entrées / Inputs / Eingänge / Входы



- (1) Local-Remoto / Local-Remoto / Local-Remoto / Local-Remote / Lokal-Fernspeisung / Местный-Удаленный
(2) Configurable / Configurável / Configuré / Configurable / Konfigurierbare / Конфигурируемый
(3) 536310 : 108 - 132V~ 50/60Hz

ES

Central realizada en chasis zamak blindado, diseñada para amplificar señales de F.I. en sistemas de distribución. Permite la mezcla de las señales terrestres con bajas pérdidas en paso.

PT

Central realizada em chassis zamak blindado, desenhada para amplificar sinais de F.I. em sistemas de distribuição. Permite a mistura dos sinais terrestres com baixas perdas de passagem.

FR

Centrale fabriquée en chassis zamak blindé, dessinée pour amplifier des signaux de FI pour des systèmes de distribution. Permet le couplage de signaux terrestres avec un minimum de perte au passage.

EN

This product has been manufactured in a fully shielded zamak enclosure, and it has been designed to amplify satellite I.F. signals in distribution systems. It duplexes terrestrial signals with low through losses.

DE

Einschleusverstärker für SAT- und terrestrischen Empfang mit einer kleinen terrestrischen Dämpfung.

РУС

Усилитель, изготовленный из экранированного сплава zamak, предназначенный для усиления IF-сигналов в сетях малого и среднего распределения. Позволяет смешивать эфирные сигналы, всегда имея при этом низкие проходные потери.

Технические характеристики	Caracteristiques techniques	Especificações técnicas	Technische Daten	Especificaciones técnicas	Technical specifications		5363 EV45		536310		
Частотный диапазон	Bande de fréquence	Largura de banda	Frequenzbereich	Ancho de banda	Frequency range	MHz	950 - 2150	47 - 862	950 - 2150	47 - 862	
Усиление	Gain	Ganho	Verstärkung	Ganancia	Gain		dB	35 - 45	----	35 - 45	----
Аттенюатор	Atténuateur	Atenuador	Regelbereich	Atenuador	Attenuator		dB	0 - 30	----	0 - 30	----
Эквалайзер	Egalisateur	Equalizador	Entzerrer	Ecuilizador	Equalizer		dB	0 - 15	----	0 - 15	----
Вых. уровень (тип.)	Niveau de sortie (typ.)	Nível de saída (tip.)	Max. Ausgangspegel (typ.)	Nivel de salida (tip.)	Max.output level (typ.)	DIN V VDE 0855/12	dB μ V	124			
Тестовый выход	Prise de test	Saída de test	Prüfbuchse	Salida de TEST	Test socket			dB	- 30		
Рабочая температура	Temp. fonctionnement	Temp. funcionam.	Betriebs-temperatur	Temp. funcionam.	Operating temperature		°C	-5 ... 45			
							°F	32 ... 113			
Диапазон питания	Plage d'alimentation	Margem de alimentação	Spannungsversorgung	Margen de alimentación	Mains voltage margin	V~	W/mA	196 - 264		108 - 132	
Потребляемый ток устройства	Consommation totale du produit	Consumo total dispositivo	Leistungs-/ Stromverbrauch	Consumo total dispositivo	Device power consumption			13,5/130		14/200	
Проход пост. LNB	Passade de c.c. LNB	Passagem de c.c. LNB	DC-Durchlass LNB	Paso de c.c. LNB	DC-pass to LNB	17/13V* LOC REM	mA	300			
								500			
Амплитуда тона 22 КГц *	Ampleur ton 22KHz *	Amplitude tom 22KHz *	Amplitude 22KHz Ton *	Amplit. tono 22KHz *	22 KHz tone amplitude *	Vpp	0,6 \pm 0,1				
Индекс защиты	Index de protection	Índice de protecção	Schutzklasse	Índice de protección	Protection level		IP 20				
Вес	Poids	Peso	Gewicht	Peso	Weight	g	800				
Размеры	Dimensions	Dimensões	Abmessungen	Dimensiones	Dimensions	mm	185 x 112 x 58				

* Configurable / Configurável / Configuré / Configurabile / Konfigurierbare / Конфигурируемый

ES

NOTA: Se recomienda no alimentar la central mientras no está realizada la instalación para evitar posibles averías.

PT

NOTA: Recomenda-se não alimentar a central enquanto não está rematada a instalação para evitar possíveis averias.

FR

NOTE: Pour éviter d'éventuelles pannes, il est recommandé de ne pas alimenter la centrale tant que l'installation n'est pas terminée.

EN

NOTE: To avoid damaging the amplifier, we strongly recommend not powering the amplifier before finishing the installation.

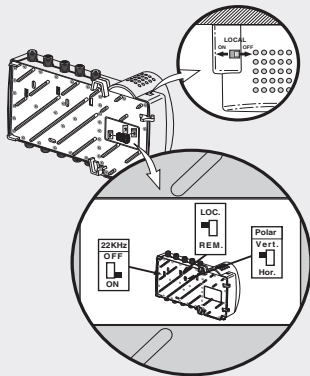
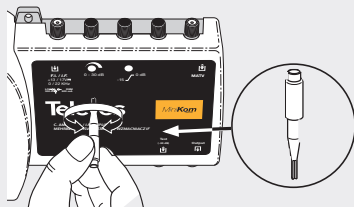
DE

BEMERKUNG: Beenden Sie alle Arbeiten bevor Sie de Verstärker anschließen.

РУС

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание аварий, не подключайте устройство к сети, пока все остальные подключения не выполнены.

Regulación del nivel de entrada en F.I.
Regulação do nível de entrada em F.I.
 Réglage du niveau d'entrée en F.I.
Satellite L.F. input signal regulation.
 Dämpfungsgreger für den SAT-Eingang
 Регулировка входного уровня для SAT-IF



ES

Interruptor **LOC/REM**:

LOC: Alim LNB en modo LOCAL (se utiliza la alimentación del propio dispositivo para alimentar el LNB)

En este modo, se puede habilitar/deshabilitar la alimentación para el LNB, mediante el interruptor: LOCAL ON/OFF:

- ON: Alim LNB SI
- OFF: Alim LNB NO

En este modo, banda y polaridad son configurables:

22KHz=>ON/OFF Polar=>Vert/Hor

REM: Alim LNB en modo REMOTO (alimentando el LNB con unidad externa STB conectada en la salida de la central).

22KHz=>(STB) Polar=>(STB)

PT

Interruptor **LOC/REM**:

LOC: Alim LNB em modo LOCAL (utiliza-se a alimentação do próprio dispositivo para alimentar o LNB)

Neste modo, pode se ativar/desativar a alimentação para o LNB, através do interruptor: LOCAL ON/OFF:

- ON: Alimentação LNB Sim
- OFF: Alimentação LNB Não

Neste modo, banda e polaridade são configuráveis:

22KHz=>ON/OFF Polaridade=>Vertical/Horizontal

REM: Alimentação LNB no modo REMOTO (alimentando o LNB com unidade externa STB conectada na saída da central).

22KHz=>(STB) Polaridade=>(STB)

FR

Interrupteur **LOC/REM**:

LOC: Alim LNB en mode LOCAL (l'alimentation du produit est utilisée pour activer le LNB)

Dans ce mode, il est possible d' activer/désactiver l'alimentation pour le LNB, à l'aide de l'interrupteur: LOCAL ON/OFF:

- ON: Alim LNB OUI
- OFF: Alim LNB NON

Dans ce mode, les bandes et les polarisations sont configurables:

22KHz=>ON/OFF Polar=>Vert/Hor

REM: Alim LNB en mode REMOTO (l'alimentation du LNB se fait avec un produit externe type STB raccordé à la distribution, en aval du produit).

22KHz=>(STB) Polar=>(STB)

EN

LOC/REM Switch:

LOC: In this case, the power used for powering the LNB comes from the built-in PSU of the amplifier.

LNB powering depends on the position of the switch LOCAL ON/OFF:

- ON: LNB power enabled.
- OFF: LNB power disabled.

In this case, SAT band and polarity are configurable:

22KHz=> ON / OFF Polar=>Vert/Hor

REM: This option allows passing of power from the output to the input of SAT IF, and hence the LNB can be powered from the receiver (STB) connected to the amplifier output.

22KHz =>(STB) Polar =>(STB)

DE

Schalter **LOK/FERN**:

LOK: Der Verstärker wird das LNB versorgen. Die Spannungsversorgung kann aktiviert oder deaktiviert werden:

- ON: Spannungsversorgung-LNB JA
- OFF: Spannungsversorgung-LNB NEIN

Empfangsebene konfigurierbar:

22KHz=>ON/OFF Polar=>Vert/Hor

FERN: Das LNB wird ferngespeist (durch einen Receiver am Ausgang des Verstärkers).

22KHz=>(STB) Polar=>(STB)

РУС

Переключатель **LOC/REM**:

LOC: Питание LNB в МЕСТНОМ режиме (для запитывания LNB используется питание самого устройства).

Запитывание LNB зависит от позиции МЕСТНОГО переключателя ВКЛ./ВЫКЛ.:

- ВКЛ.: LNB запитан
- ВЫКЛ.: LNB не запитан

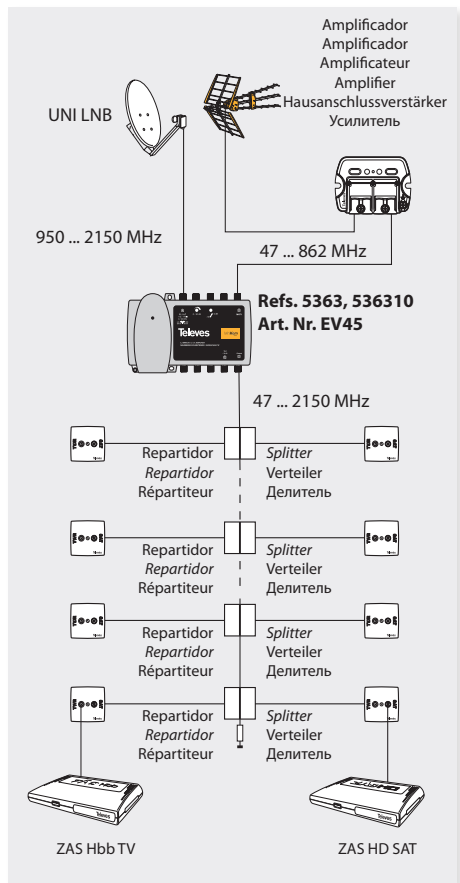
В этом случае можно конфигурировать полосу и полярность:

22 КГц=>ВКЛ./ВЫКЛ. Поляр.=>Вертик./Гориз.

REM: Питание LNB в УДАЛЕННОМ режиме (запитывая LNB посредством отдельного STB, подключенного к выходу усилителя).

22 КГц=>(STB) Поляр.=>(STB)

Ejemplo de aplicación / Exemplo de aplicação / Exemple d'application / Typical application / Anwendungsbeispiel / Типовое применение



ES

- Nota 1: Aconsejamos utilizar cable T-100.
- Nota 2: Para un nº de canales superior a dos, aplicar la tabla de reducción de nivel de salida.
- Nota 3: Para 32 canales ASTRA, la tensión de salida máxima de FI debe ser 112 dBµV; por otra parte, el nivel máximo de las señales terrestres, en la entrada del filtro de TV, debe ser de 100 dBµV (min.) para garantizar una relación C/IM > 50 dB en los canales terrestres.

PT

- Nota 1: Aconselhamos utilizar cabo T-100.
- Nota 2: Para um nº de canais superior a dois, aplicar a tabela de redução de nível de saída.
- Nota 3: Para 32 canais ASTRA, a tensão de saída máxima de FI deve ser 112 dBµV; por outra parte, o nível máximo dos sinais terrestres, na entrada do filtro de TV, deve ser de 100 dBµV (min.) para garantir uma relação C/IM > 50 dB nos canais terrestres.

FR

- Note 1: Il est conseillé d'utiliser le câble T100.
- Note 2: Pour un nombre de programmes supérieur à deux, appliquer la table de réduction de niveau de sortie.
- Note 3: Pour 32 canaux ASTRA, le niveau de sortie maximum de FI doit être de 112, d'autre part, pour garantir un rapport C / IM dans les canaux terrestres, le niveau maximum de ceux-ci, à l'entrée du filtre TV doit être de 100 (min).

EN

- Note 1: It is essential to use a high quality tape and a braid coaxial cable with a minimum centre core of 1 mm.
- Note 2: For more than two channels, use the table below to reduce the maximum output level.
- Note 3: For 32 ASTRA channels, the IF maximum output level is 112 dBµV. The maximum input level of terrestrial TV signals to the input filter is 100 dBµV (min), to guarantee C/IM > 50 dB in these channels.

DE

- Bemerkung 1: Wir empfehlen die Verwendung der Koaxkabel-Serie T100 oder SK...-Serie
- Bemerkung 2: Wenn Sie mehr als zwei Kanäle haben, verwenden Sie bitte die Reduzierung-Tabelle am Ende dieser Seite.
- Bemerkung 3: Für 32 Kanäle von ASTRA, ist der maximale Ausgangspegel im SAT-Bereich 112dBµV. Der max. Eingangspegel im BK-Bereich darf 100dBµV (min.) sein, damit das C/IM>50dB ist.

PYC

- Прим. 1: Рекомендуется использовать кабель T-100.
- Прим. 2: При числе каналов большее, чем 2, применять таблицу ослабления выходного уровня.
- Прим. 3: Для 32 каналов ASTRA, максимальное выходное напряжение SAT-IF должно быть 112 дБмкВ. Максимальный уровень эфирных сигналов на входе фильтра ТВ должен быть 100 дБмкВ (мин.) для сохранения отношения C/IM > 50 дБ на этих каналах.

Tabla reducción nivel salida
Tabela redução nível saída
Table de réduction niveau de sortie
Table for the reduction of the output level
Reduzierung-Tabelle
Таблица ослабления выходного уровня

Nº canales Nº canais Nº canaux No. Channels Anzahl Kanäle Число каналов	4	8	16	32
Reducción Redução Réduction Reduction Reduzierung Ослабление	3	6	9	12

ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Назначение: Станция усиления с множеством входов, предназначенные для сетей малого и среднего распределения. Всегда устанавливаются в качестве усилительных элементов в ГС. Благодаря переключателю высокого/низкого уровня выходного усиления гарантируется выходной уровень при различных входных уровнях, всегда сохраняя при этом низкий коэффициент шума.

Технические характеристики: Приведены выше в таблице.

Конструкция и порядок установки: Иллюстрации приведены выше на рисунках.

Утилизация: Данное изделие не представляет опасности для жизни и здоровья людей и для окружающей среды, после окончания срока его службы утилизация производится без специальных мер защиты окружающей среды.

Гарантия изготовителя: Компания Televes S.A. предоставляет один год гарантии с момента покупки для стран ЕЭС. Для стран, не входящих в ЕЭС, применяются юридические гарантии данной страны на момент покупки. Для подтверждения даты покупки сохраняйте чек. В течение гарантийного срока компания Televes S.A. бесплатно устраняет неполадки, вызванные бракованными материалами или дефектами, возникшими по вине производителя.

Условия гарантийного обслуживания: Условия гарантийного обслуживания не предусматривают устранение ущерба, возникшего вследствие неправильного использования или износа изделия, форс-мажорных обстоятельств или иных факторов, находящегося вне контроля компании Televes S.A.

Лицензии и товарные знаки: Качество оборудования компании Televes S.A. подтверждено международными сертификатами CE и ISO 9001, а также регулирующими лицензиями и сертификатами соответствующих стран.

Televes, S.A., CIF: A15010176, Rua/Benefica de Conxo, 17, 15706 Santiago de Compostela, SPAIN, tel.: +34 981 522200, televes@televes.com. Произведено в Испании.

Дата изготовления указана на упаковочной этикетке: D. мм/гг (мм = месяц / гг = год).



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ■ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ■ KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ FÖRSÄKRAN OM
ÖVERENSSTÄMMELSE ■ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ► www.televes.com

European technology **Made in**  **EU**rope



01030447-002